

Մ Է Ճ Մ Ո Ւ Ա Յ Ը Հ Ա Վ Ա Տ Ի Ս

Ի Բ Ի Ն Ճ Ի — Ս Է Ն Է

(1869)

ՆՈՒՄԵՐՈ 367

1287 Բ Է Ճ Է Պ Դ Դ

Մ Է Ճ Մ Ո Ւ Ա Յ Ը
Ս Է Ն Է Լ Ե Յ Ի 430 ԴՐԸ
Ս Է Ճ Մ Ո Ւ Ա Յ Ը 80

Բ Է Ր Շ Է Մ Պ Է
Բ Ե Շ Ե Ր Ե Ն Ի Է Վ Վ Է Լ 16

Ի Է Ն Է Մ Դ Ը 45
Տ Ե Ն Է Ե Ն Ի 20 Կ Է Յ Ի Է Ը 40 Գ Ի Մ Ր Մ Ե Յ

Ա Լ Ա Յ Ր Ա Ն Կ Ա
Հ Ո Կ Տ Ե Մ Բ Ե Ր 28

Ա Ս Ի Թ Ա Ն Է 16 Բ Ե Շ Ե Ր Ե Ն Ի Է Վ Վ Է Լ

Ա Հ Վ Ա Ը Մ Ի Լ Ի Յ Է

Ն. 2

Արքայան Տեառն մերոյ Աստուածային Տեսչութեամբ Գրիգորի Ժ2: Պապի բան ասացեալ ՚ի խորհրդական Ժողովն ՚ի Յունվարի 27. 1842.

Յարգելի եղբարք:

Ուղղափառ Պատրիարքութիւնն Կիւլիկիոյ սկիզբն կալաւ յաւուրս նախորդին ձերոյ ամենափառաւոր յիշատակաց արժանի Բենեատիկոսի ԺԳ: ՚ի Գահանայապետէ աստի հանդիսաւոր ծիսիւ եւ ՚ի հրապարակական ժողովի անուանեցաւ Պատրիարք Կիւլիկիոյ Աբրահամ առաջին Պետրոս որ յառաջն էր Արքեպիսկոպոս Բերիոյ: Յետ սորա նստան հինգ պատրիարքունք յայն աթոռ որոց վերջինն Գըրիգոր Պետրոս վեցերորդ հաստատեալ հանդիսիւ ՚ի նախորդէն մերմէ յանմահ յիշատակաց արժանի Պիոսէ Է. յամի 1814. Կնքեաց զաւուրս իւր ՚ի 22. Սեպտեմբերի 1840.

Յառաջ քան զԳունիս ամիսն անցեալ ամի չեղեւ մարտ Ժողովիլ ՚ի մի վասն ընտրութեան նոր Պատրիարքին Արքեպիսկոպոսացն Բարսղի Այվազ Բերիոյ: Յովսէփայ Ֆարրա Մամպուտ քաղաքի: Յակովբայ Հոլաս Ամասիոյ որ եւ է գործակալ պատրիարգական աթոռոյ. եւ Ստեփաննոսի Եպիսկոպոսի Ատանիոյ: Մի միայն Միքայէլ արքեպիսկոպոսն Կեսարիոյ որ վարէր զպաշտօն պատրիարգական փոխանորդութեան ՚ի վիճակին Եւդոկիոյ ոչ գտաւ անդ առաջիկայ ժողովոյն. այլ գրով իւրով ծանոց զհր-

րաժարելոյ իւրոյ զօրինաւոր պատճառն առաւելապէս զհեռաւորութեանն եւ զդժուարութեանն ճանապարհին:

Գումարեցան ապաքէն չորս վիճակատեարք՝ զորս յիշատակեցայք 30. Յունիսի ՚ի վանս Պոլսմահա ՚ի Լիբանան. ուրանոր յետ կատարելոյ զտվորական ծէսս եւ ընթեռնելոյ զթուղթ Արքեպիսկոպոսին Կեսարիոյ՝ որ անբասիր առնէր զհրաժարել իւր, այլ երեք Եպիսկոպոսունք հրատարակեցին պատրիարգ Յակովբ Արհիեպիսկոպոս Ամասիոյ՝ որ յակամայս բռնադատեցաւ ընդունել զպատու Պատրիարքութեան: Արդ սա հրաժարեալ յաթոռոյն Ամասիոյ ընկալաւ զանունն Յակովբ Եօթներորդ Պետրոս:

Իբրեւ կատարեցին զընտրութիւն կամք յօրինեցին ըզլծազլ խնդրուածոցն՝ ստորագրեցին զայն յիշատակեալ Եպիսկոպոսունք ընդ որս եւ մի անձունք երկու պատուաւորք որք կոչեցան ՚ի վկայութիւն: Ծանուցաւ եւ հաւանութիւն նոյն Միքայէլ Արքեպիսկոպոսին Ամասիոյ ՚ի թղթոյ անսի նորա որ ընթերցաւ յայնժամ ի ժողովի անդ. ապա պատուեցին զնա ըստ ազգային սովորութեան եւ ծիսի: Զօրինաւոր ընտրութենէ սորա նոյնպէս եւ զամբիծ վարուցն՝ եւ զնախանձաւորութենէն՝ զխոհեմութենէն՝ եւ զվարդապետութենէն նորա վկայեաց մեզ փրանչիսկոս վիլլարտել Արքեպիսկոպոսն փլիլպուպօլոյ եւ Առաքելական փոխանորդ ՚ի լերին անդ Լիբանանու, եւ թէ բաց յառաքինութեանց աստի, նոյն ընտրեալն երբեմն որպէս դատաւոր դպրատան, եւ ապա որպէս գործակալ պատրիարգական աթոռոյն պաշտօնեցաւ գովելի հանգամանօք:

Ոչ զանց արար ընտրեալն ՚ի պատրիարքութիւն պատուասիրաբար Գըրեւ առ մեզ գիր յարդանաց, եւ խնդրել զհաստատութիւն ընտրութեան իւրոյ եւ զպատիւ պալլիոնին, եւ միանգամայն մատուցանել մեզ ՚ի ձեռն փոխանորդին իւրոյ զհաւանութիւն ուղղափառ հաւատոյ զստորագրեալն յիւրմէ ըստ ձեւոյ բանին օրինադրելոյ յՈւրբանոսէ Ը: Նոյնպէս առաջարկեալ ծանուցին եւ Եպիսկոպոսունք թէ եղեւ այնպէս եւ աղերսեն զի վճռով մերով հաստատեսցուք զընտրութիւն նոցա:

Եւ զի այսօքիկ այսպէս, սուրբ ժողովն տարածութեան հաւատոյ ուշի ուշով քննեալ եւ քաջ կշռեալ վճռեաց աղերսել զմեզ զի իշխանութեամբ մերով հաստատեսցուք ՚ի պատրիարքութիւն Կիւլիկիոյ զՅակովբ Հոլաս արքեպիսկոպոսն Ամասիոյ որ արդ կոչի Յակովբ Պետրոս Եօթներորդ, պատուելով զնա սուրբ պալլիոնիւ, իսկ մեք դատեցաք հաւանել աղաչաւոր բանից նոյն ժողովոյն:

Զիարդութիւն ձեզ:

Իշխանութեամբ ամենակալին Աստուծոյ եւ սրբոց առաքելոցն Պետրոսի եւ Պօղոսի եւ մեր՝ հաւանեմք եւ հաստատեմք զընտրութիւն կամ ըզխնդրուածն ՚ի պատրիարքութիւն Հայոց Կիւլիկիոյ օրինաւորապէս արարեալ յանձն վերոյիշեալ Յակովբայ Հոլաս արքեպիսկոպոսի՝ որ կոչի այժմ Յակովբ Պետրոս, եւ արձակեմք ՚ի կապանաց՝ որով պարտաւոր էր վերատեսչութեան եկեղեցւոյն Ամասիոյ եւ փոխագրեմք ՚ի պատրիարգական աթոռն Հայոց Կիւլիկիոյ գնեւով զնա պատրիարգ եւ հովիւ ՚ի վերայ ազգին իւրոյ՝ որպէս յայտ է ՚ի վճռոյ եւ ՚ի թղթոյ ժողովոյն:

Յանուն հօր, եւ որդւոյ, եւ հոգւոյն սրբոյ, ամէն :

Եւ զինի արձակման ժողովոյն Յովհաննէս վարդապետ թօքուզեան գործակալ պատրիարքին շնորհս մատուց քահանայապետին այսպէս :

Գերերջանիկ հայր :

Բարերարութիւնքն՝ որք առ ՚ի քէն, առ համօրէն ազգս Հայոց, ո՛հ հայր գերերջանիկ, մեծ են այո՛ եւ անթիւք եւ զոր նորոգ յաւելէր ՚ի սերկեան աւուրս բարերարութիւն՝ է արդարեւ հրաշափառագոյն, քանզի հաճեցար մխիթարել՝ որք ՚ի մասնի պատրիարքութեան կիւլիկից են ժողովուրդք՝ կարգեալ ՚ի վերայ նոցա նոր հովիւ :

Ժողովուրդն այն՝ որ յերկիր անհաւատից ցարդ բնակակից է հերեւսիւստայ եւ հերձուածողաց՝ անշուշտ բերկրապատար ցնծասցէ՝ յորոյմ ժամու լուիցէ զմարդասէր խնամս սրբազան հայրապետիդ որ վասն բարեաց նոցա զընտրեալն յեպիսկոպոսայ ՚ի պատրիարքութիւն հաստատեցեր՝ շնորհեալ նմա զպալիօն զսրբեալն ՚ի նշխարհաց երանելոյն Պետրոսի :

Եւ նայն ընտրեալն Յակովբ Պետրոս է . թէպէտեւ քաջ տեսանէր թէ քանի՛ դժուարին եւ աշխատայի բեռն բառնայր ՚ի վերայ ուսոց իւրոց, սակայն խրախուսեալ ՚ի ձայնէ փոխանորդիդ ֆրիստոսի, եւ լիով հանգուցեալ ՚ի կամս քո՝ ենթադրէ զանձրն առ մասնեցեալ բեռին՝ միշտ շընորհապարտ սրտիւ սքանչացեալ ընդ քո մարդասիրութիւնդ :

Այլ արդ՝ ՚ի վեր քան զամենայն ինչ պատկառ կալով սորա հրամանին ֆրիստոսի՝ որ յանձին երանելոյն Պետրոսի քեզ աւանդեաց հաստատել զեղբարս՝ եւ հովուել ոչ միայն զգաւինս այլեւ զոչխարս՝ մաղթէ ՚ի քէն ուժգին՝ զի խորհրդատուութեամբ քով եւ աղդարարութեամբ եւ իշխանութեամբ հաճեացիս լինել նմա օգնական եւ անշնորհ . որպէս զի լիցի նմա ժողովել զառաւտ պոռոզս յայգւոյ տեառն :

Չայս ինչ եւս յաւելում տեսէ՛ ո՛գերերջանիկ հայր, եթէ՛ Յակովբ է .

Պետրոս պատրիարքն, եւ այլ եպիսկոպոսունք, եւ ուխտի մանկունք, եւ համայն աղդն անբաժնի կապանօք սիրոյն կապեալ կան ուղղափառ հաւատով ընդ այսր սուրբ աթոռոյ եւ ընդ քո սրբանեալ անձինդ, եւ յաւերժական յիշատակ առ ՚ի քէն ընկալեալ շնորհացն անշնորհ անասցէ ՚ի նոսա :

— Պառկանկարն թիւրքէտի տախի թապ ունէշը օլունաճագ տըր :

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹՐ ՄԻԻԹԵՆԷՎԻՅԷ

Հաշմեթլու իմբերաթօրիչա Էօթէնի հաղրէթլէրի, զաթը հաղրէթը Շահանէյէ Էրորատա Մէշհուր Սէփր ֆապրիգաւր մասնուաթընտան օրուպ վէ իւզերինտէ քէնտի վէ իմբերաթօր Նաթօլէնտն բէսմէթի թէրսիմ գըլընմըշ օլտուղու հարտէ, իքի ասէսալէա ֆապրիգաւր քեռնմէ իհսա իլէ պերապէր եթնէ մէզքիւր ֆապրիգաւրն մասնուաթընտան պիր սուֆրա թաղըմը իթա պոյսըրաղլարը իշիտիլմիշ տիր :

— Հաշմեթլու Ֆրանսա ֆմբերաթօրիչաթընթ թէշրէֆլէրի միսասէպէթիլէ թարաֆը էշրէֆի հաղրէթի ֆապրիգաւրն Մեղաւաթ Յուլթիւն քիլիսէսինէ իհսան պոյսըրաղլան էշիւարը քեռնմիլէն քիլիսէյի մէզքիւրէյէ իհսա օլունմուշ տուր :

— Յէլամէթլու բրէնա Ֆրէտէրիք Կիյօմ հաղրէթլէրի, մայէթիլտէ Պէրչինտէ Սաթթանթըր Մէշիյէ Մէֆրի Սըրիսթարքի պէյ վէ Բրուսիա Մէֆարթ թի պաշ թէրճիւմանը պոլտէնտուղու հարտէ, բազար իրթէսի օսպօհըսը Պէպէթաթ Սապրապամ հաղրէթլէրինէ ինանէի վիլիթա իթտիքաթն սօղրա, Պթանպօլա կէշիպա պերապէրինտէ թալլանը սէֆարթ թէրճիւմանը պոլտէնտուղու, վէ թէպոլիլ գըյաֆէթինտէ Սարայ պոլտու պահճէմինի, Այա Սօֆիայը վէ Չարըլը կէզէլէք, Պէյօղլունա կէշմիշ վէ սէֆարթթիսա նէտէ թաամ իթմիշլէր տիր ք Պասէհու Բրուսիա մէքթէպ վէ խաթա հանէսինէ փիսիպ քաղըմ կէլէն թէշլիլգաթ վէ տիրէթթըրա քէնտի

թէշէքքիւրինի պէյան իլէ Պէյլէր պէյի սարայընա աղիմէթ իթմիշ տիր : Բրէնա միւշարիլէյս սիւֆէրայը հուղորունա գապիւլ իթտիքաթն սօղրա ախշամըսը մայէթի մէվնուտի իլէ Տօլմա պահճէ սարայընտա զաթը հաղրէթի Շահանէլէրի իլէ պերապէր թաամ պոլտուրմուշլար տըր : Ֆէրտաթը սալը կիլիսի բրէնա միւշարիլէյս խաթիլէի էշլիլէյի վէ Պապը սէրասթէրիլ թէշրէֆլէ օրատա պիր բէսմի կէշիտ օլունշ վէ ախշամըսը Պէյլէր պէյի սարայընտա վիւքէլայի ֆիլսամ հազարաթընա վէ սիւֆէրայի էսալէթ իթթիսամա պիր զիլաֆէթ վէրիլմիշ տիր : Բրէնա միւշարիլէյս վէ բրէնա Ամէսէ պիւ իլին հաշմէթլու Աւսթրիա իմբերաթօրունտն Տէրասպտէթէ թէշլիլթիլէրինտէ սօղրա, Պթանպօլտան աղիլմէթ իաէճէքլէր տիր :

Պասէհու բրէնա միւշարիլէյս օրատան էսպիւրվար օլարադ, մայէթի մէվնուտի իլէ Եէտի գուլէյէ դատար կիլթմիշ վէ էհալի թէրաֆընտան զայլէթլէ հիւսնիւ գապուլիլթ պոլմուշ տուր : Սաթթ օն պիր բատտէլէրինտէ մայէթի մէվնուտի իլէ Թօր գաբույա էնիս, գապրդ իլէ Պէյլէրպէյի սարայընա ալտէթ իթմիշ տիր :

— Յիլէմէք գըպընըն մախտու մի բրէնա տՊրանթ Սթանպօլտա պէքլէնմէքտէ իքէն, սօղրու Աըսըրա կիլթիլիլ իշիլիլմիշ տիր :

— Թարաֆը էշրէֆի հաղրէթի ֆապրիգաւրն, հաշմեթլու Ֆրանսա իմբերաթօրու մախտու միւ բրէնա Էթբէրիպա վէրիլմէք իւզրէ, հաշմէթլու իմբերաթօրիչա Էօթէնի հաղրէթլէրինէ նիշանը զիլանը Օսմանիլին Կրան Գօրտանու իթա պոլտուլտու կիլթիլ բրէնա փօլաքիմ Միւրա, ճէնէրալ Տուէյ վէ տիւք սը ճէսգարա Մէճիսիլէ նիշանը զիլանը պիրինճի բիւթպէլէրինտէ պիրէր գըթա վէ իմբերաթօրիչանը բաքիպ օլտուգլարը Էկլ նամ վաթօրուն գօմանտանլարնա իրիթուպու միլիթէլիֆէտէն նիշանը Օսմանի իհսան պղէլըլմուշ տուր :

— Հաշմեթլու Ֆրանսա իմբերաթօրիչաթը Էօթէնի հաղրէթլէրի զաթը ծառարթթէրնա Սեփր ֆապրիգաւր մասնուաթընտան ֆապրիգաւր ալէա

պիր չայ թագըմը վէ սաատէթլու րէ-
ուֆ բաշա հաղթէթլերինէ զայէթ ա-
լէա պիր թիւֆէնք իլէ քէնտիսինին
ֆոթօկրաֆլա ալընմը ըտմինի վէ Մու-
ղաֆէր պէյէպիր չիֆթ գօլ տիւյմէ-
պի վէրմիշ վէ մէթթէպի սանայիէ 10
պին, ալթընճը տայիրէ հասթահանէ-
սինէ 3 պին, Սթանպօլտաքի ֆրան-
սըզ խայրաթխանէթլերինէ 17 պին, է-
յալէթլերտէ պուլունան ֆրանսըզ
խայրաթխանէթլերինէ 40 պին վէ Մը-
սըրտաքի ֆրանսըզ խայրաթխանէթ-
լերինէ 20 պին, սարայ խանտէթլերինէ
վէ զիյարէթ իլլէտիյի ճէվամի չէրի-
ֆէ խամ էֆէնտիլէթլերինէ 60 պին վէ
ֆուգարալարա թէվիլի օլունմազ իլլին
10 պին ֆրանս իհսան պուլունմուշ
լար տըր :

Իմէրաթօրիչայի միւշարիլէյհա
հաղթէթլերի, ֆրանսըզ սէֆիրի Մ-
ղուրէ ճէնապլէրինէ ատէթտէն օլուն
հէտիլէթլերտէն մաատա, սէֆիրի միւ-
շարիլէյհին մախարմու մապոմսընա
զիյարէթ վէ կիւզէլ պիր պիլէզիք
վէ սէֆարէթ միւսթէշարը Մ- Ութ-
րէյէ տաթի էլմալը պիր տիւյմէ ի-
թա պճըրմուշլար տըր :

Անիթմանէտէ թէճէմիլ խտէն
Սինադոս փիսգորոսլարը, հուգու-
գու գատիլէի միլիէմիլի մուհաֆա-
զա իթմէքտէ օլունգլարընը Ուրֆա-
տաքի միլլէթտաշլարընը տույմուշ
օլունգլարտան, թէյէքթիւրլէրինի հա-
վի, օն տէթթ ինգլը պիր մահզար
թագաթիմ իթմիշ օլունգլարը մէամու-
աթման տըր :

Հաշմէթլու ֆրանսա իմֆերա-
թօրիչալը իօմէնի հաղթէթլերինին
Տէրսաատէթտէ իգամէթլերի հէն-
կեամընտա, միւշարիլէյհա հաղթէթ-
լերինէ թագաթիմ օլունան արգուհալ-
լէր սահիպլէրինին, ճէվապ ալմադ
իլլին ֆրանսա գանչէթլերտան միւ-
րաճաաթ իթմէթլերի գանչէթլերայի մէզ-
քիւրտէն էճնէպի զաղէթալարընտա
իլան օլունմուշ տուր :

Բրաւատիտէ հայաուտլար հիւ-
քիւմէթ գօնաղընը պասըպ իքի եիւզ
պին զուրուշ գատար ազճէ զասպ ու-
ղարէթ վէ Պաղարճըզ իլէ Շուսնուտա
տաթի քէզալիք հիւքիւմէթ գօնադ-
լարընա կիլէրէք, մալ սանտըզլարըն-
տաքի ազճէթլերի նէհպ ու եաղմայա

հիւրէթ իլլէտիլէրինի լէվանթ Հէ-
րալա զաղէթալար թիւսճուգտան ալ-
տըզը հալատիս օլարազ եաղըյօր :

Մէզքիւր զաղէթա հէր նէ գա-
տար պու հալատիսի եաղմը իսէտէ,
պիղճէ թիւհզըգա միւհթամ տըր :

Թրիւթիլէ թիւհաղթէթ մէլիսի-
նին ըէյիսի սանիսի պարօն յօզէթ
տը Միւրազօ վէ Պէլիզա ճէնէրալ
գէնսօյաու, Տէրսաատէթտէ միւսթապ-
լէթ իլլէմիշլէր տըր : Միւսթապլէյ-
հիւմ Սիւքիլէ գանալթմաա հալըր
պիւլունմազ իլլին մէլիսի մէզքիւր
թարաֆընտան վէքիլ կէօնտէրիլմիշ-
լէր տըր :

Թէլէզրաֆիսանէյի ամիրէտէն
թէլէզրաֆիար չիւսնյար Չապթիլէ
միւշիլլէթի թարաֆընտան իճրաժ-
լունան թէտապիր սայէսինտէ պու-
լունմայա պաշլարըզընա տայիր Ղա-
լաթաաա պիր թէվաթուր չըգաղըր
էա թիւրքի զաղէթալարընտա յէթրիւ-
միւշ տըր :

Թարապուլունա Ղարա վալի-
սի տէվէթլու Ուլի Քիլա բաշա հաղ-
թէթլերինէ Մէճիտիլէ նիշանը զիյա-
նընը պիրինճի ըլլաթէսի թէվիլի
պուլունմուշ տուր :

Ս Պ Ա Ն Ն Ա

Պօզմազ կարմազտան գօլայ տըր տար-
պը մէսէլինճէ, Սպանեա էհալիսի տէ պիր
սէնէ աղտէմ, Նոպալէլլալը 15 կիւն զար-
ֆընաա թաթիթը պըրաղըպ, ֆրանսայա ֆի-
րարէ մէճպուր իլլէյիպ, հիւքիւմէթի սա-
պըզանըն չպրիսթը պօզմուշ իսէտէ, հա-
լէա չիթիլէ ֆաաար էմիլի չարընը թա-
միր վէ եալիգա թէճաթիս իլէ իտարէսի
տաղապըզը միւսթիլի լաղըզընտա եիւրիւթ-
մէլէ մուսթաֆազ օլունմուշ տըր : Աճա-
պա Սպանեա էհալիսի Նոպալէլլալըն չալ-
սընա գարշը պիր խուսուլթիլ օլունգլուն-
տան նա՞չի մի անը մէմալթաէն թարա
իթտի, եօզաա իտարէի հիւքիւմէթին պօզ-
կունդուղունտա՞ն մըկարտը : Եկէրչի չալի-
սընա պիր խուսուլթիլ օլունգլա տա, ի-
տարէսինի ալազէթմէք նիլէթի իլէ պու-
նա թէյէպալիւս իթտի իսէ, նէ՞ իլլին պիր
սէնէ գատար միւսթաթտէ կա գրալըզ
կա ճիւհալիլլէթ վէ եալիստ սայիր պիր
թարա իտարէյէ էլ աթըպ, զըզկըն տէնիլ
կիլի չիւսի չալլանըպ, կեա՞նտ Գար-
լօն թարաֆիլլէրինին վէ Պիւսա ճիւհալ-
լօն

ըլլէթ թարաֆիլլէրինին գան տէօք-
մէք մէնգարէյի տէհէթ ֆէրմասընա տու-
րուպ պազմազտա, վէ հիւքիւմէթին կիւն-
տէն կիւնէ խարապ ու իղմիլալա եիւզ
թիւթմասընա սէպէպ օլունգլա տըր : Եօլա-
սա հիւքիւմէթի մէզքիւրէ աղալարը մէզ-
քիւր ֆըրգալարըն տէօլիւշիւպ տէօ-
լիւշիւպ տէ նիւայէթ վաղ կէյմէթլերինէ
պէթլէյիպ, վէ սօղրատան հուսուլա կէյն
սիւքիւմէթի հալտէ իլէ թէյէպալիւս իսէ-
ճէք միւսթիլ : Պիլ մուսթաֆաթ հիւքիւմէթին
նէ՞ նիլլէթ մէլլէի, պու թարիլի թութ-
տուղունտա պիլլէյիլ, լաթին չու տալիս
իլթիմալտէն տիւր քի, տիլէյի իլլիլլալ
կիւնտէն կիւնէ բարալըպ, իլլէրուտէ պիւ-
թիւն մէմալթէ սիւրայէթ իլէ, էօնիւ ու-
լընմաա կիւճ օլունգլ, մապուտուտա ալլէյէ
վաալ օլունգլա միւսթաֆաթ օլունմասըն :
Շու տաթի չալանը միւսթալաա տըր քի,
հիւքիւմէթաթիլի ֆէնա պիր խարտէտէ
օլունմայա պիր հիւքիւմէթտէն միւսթիլը
վէ պուտա էսպապը գալլիլլէ իլէ միւս-
թէթ վէ միւսթէտէլ պիր քէլիլլէթ տըր :
Չիյատէ թէճալիսի իսէճէք եկէր չուրա-
պ տըր քի, պիր վաղըթ Գարլօն թա-
րաֆիլլէրի չըզըպ, մէմալթի թէյէլիլէ
պաշլարըզ կիլի, չիւսի տաթի խարտէի
հիւքիւմէթին ճիւհալիլլէթ օլունմալը իս-
թէյէն ֆըրգա պազմանը, վէ ճիւհալ-
լիլլէթի ըուհունտա էթրաֆիս ինիլլալ իլէ
քէնտիսինէ ըէֆիլլէր պուլունայա չալըշ-
մազտա օլունգլա կէյն թէլէկրաֆիարտան
վէ էճնէպի զաղէթալարընտան մալլաթիւր
Իշթիմալ տըր քի սօղրատան, Գարլօն
եէնտէն քէնտիսինէ ըէֆիլլէր ըէյաա ի-
տիպ, հիւքիւմէթին աղալարընը մէլլուլ
իթտին, վէ նիւայէթ Սպանեա հիւքիւմէ-
թի տալիլտէն վէ խարիճտէն գուհուր ի-
տէն իլլիլլալաթըն մէլլին, միւսթէտիլ օ-
լունմալըպ, խարիճտէն միւսթալիլլէյէ սէպէ-
պիլլէթ վէրսին, վէ եալիստ Նոպալէլլա
քէնտի թարաֆիլլէրինի գուլլիլլէթալ-
րիպ, օլ արա պիր քիւլա՞ գարըն : Տէր
նէ հալ իսէ, Սպանեա հիւքիւմէթին պու-
վէճ իլլէ խայր էնճամա վասըլ օլունմա մու-
հալ գապիլլիլտէն օլունգլ, ումու ֆի ֆէնա-
լըզըն էօնիւ պըրմաալ իլլին, չիւսի տաթի
թէտապիլի աղիլլէյէ թէյէպալիւս իլէ, պիր
չէյէ գարար վէքմէսի քեարը աղըլ տըր :

Խիւլաապի քէլամ չուսու տէրիլ քի,
էյի չարիմմա էյի մալ չըգաաաղը կիլի,
խարտէսի պօզմուշ օլուն հիւքիւմէթտէն տա-
լի մուհապլէնալ պէթլէնիլլէմէզ :

ՀԱՎԱՏԻՍԹՈՒԹՅՈՒՆ ԹԵՂԵԿԱՐԱՅԻՆՆԵՐ

Փարիս 22 հոկտ.

Սերպէտիյէթ թարգմանիչի օլան
Բերուսիայի մէջ աւելար, ուսմուրու հար-
պըյէ պիւտմէ, սինտէ թատիլաթ իճրա-
սը իլէ մուտմէ լաթը հարպիյէնին թա-
թիլի զըմնընտա միւզաքէրէ օլուն
մասընը Բերուսիա հիւքիւմէթինտէն
մնաթլուպ իթմիլէր տիր :

Ինկիլթէլրա հիւքիւմէթի մահ-
տուս օլան ֆէնիանլարըն գապահաթ-
լարընը տֆիլ իթմէյօր :

Պիւքրէշ 23 հոկտ.

Ուլահ Պուզտան վիւքէլարը իւ-
յիսի Մ. Կիդա հաշմէթլու Աւսթրիա
Իմէրաթօրու հազրէթլէրինին միւ-
րուրինէ պէքլէմէք վէ հիւքիւմէթի
թէրաթընտան պիւր թէպրիքնամէնին
Իմէրաթօրու միւշարիլէյհէ թադտի-
մի իլին ճօրճէվայա աղիմէթ իթմիլ
տիր : Բրէնա Շարլընըն տիւյիւնիւ նո-
յեմընը 13 տէ նէօվիէտ նամ տարայ-
տա իճրա օլունաճադ տըր :

Փարիս 27 հոկտեմբեր	42 50
Գաբանար	42 60
Լօնտրա գօնսօլլաէ	42 17 1/2
Գաբանար	42 15 1/2
Օսմանլը իսթիգրադը	—
Գաբանար	—
Յրանարդ ֆօնտօսու 0/0 տէ 3	71-40
Գաբանար	—
Իլթալիան	53 20
Գաբանար	—
Ինկիլիզ գօնսօլլաէ	—
Գաբանար	—
Վիէննա Գամպիօսու	—

ԷՍԶԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵ

Գ Ա Լ Ա Թ Ա Բ Ի Ա Չ Ա Ս Ը

Հոկտ. 15 շաբ. ագչամ	46-16
» 16 Բէր. սապ. դուք. քէսի	46-20
» » » էօյլէն	46-19

Շէհիր էմանէթի մէճլիսի ապստընտան
Մէհմէտ Միտհաթ էֆէնտինին էսէրի օ-
լարադ Թիւրքի իւլ իպարէ վէ Երմէնի իւլ
հրուֆ Էգօնօմլի թէրճիւմէսի Ֆէնի իտա-
րէ նամ իրապէ պու կիւնպէրտէ նէշր օ-
լունուպ քիթապըլարտա 8 էր դուրուշա
սաթըլմագտա տըր :

Էգօնօմլի իւլի ուլունու Ն միւֆէտէ-
տէն օլուպ, Էւրոպա միլիթէրի նէգտին-
տէ պու իւլիւն էլգէմիլէթի դայէթ թա-
լընուպ, կէրէք զիւքուր վէ կէրէք նիսա
թայիֆէլէրի էքսէրիա էօյրէնմիլլէր իքէն,
պիլ իսէ հէնիւզ մէգըլուր իւլի նէշէմիզ
պուլունմայրպ, հէվիւս իթմէտիլիդտէն,
սէֆալէթիմիլլին պիւր գաթ տահա քէսպի
իզտիեատ պուլմայրնա սէպէպիլլէթ վէր-
միլիզ տիր : Պրապլըմ պու իւլիւն էրքէք-
լէրէ օլան ֆայիտէլէրինի, հաթթա դա-
րըլարըն իտարէի պէթիլլէրիննէ պունա
չօզ լուզումլարը վար տըր :

Քիթապը մէգըլուրն լիսանը հէր
քէսին աղնայաճադը գապա Թիւրքէ օ-
լուպ, օլ պապտէ պիւր կիւնլիւք օլմայրպ,
հէր ֆամիլիա սահիպի պու քիթապտան պի-
րէր թանէ սաթըն ալսա, ֆայիտէլլինի
կէօրէպիլլիւր. պա խուսուս մէքթէպլէրէ
տալիսի պիւր տէրա քիթապը տալիս օլապի-
լիւ :

ՄԻԼԼԵԹ ՄԻՆԱԴՈՍՈՒ

Ճանիպինտէն թայլին օլունան գօմիսիօն
աղալարը .

Միւրիւվէթլիւ սէմահէթլիւ բէտէրէրէ .
Միլլէթ միւթէպէրանընտան սէ-
քիզ իմիլ իլէ թադտիմ գըլընան մահ-
զէրին սուրէթի լէսալէ շէքլինտէ հէր
քիթապըն տիւքքեանլարընտա, վէ
սայիր զաղէթա սաթըլան թիւթիւն-
ճիւլէրտէ վէ գազինօլարտա թանէսի
ալթմըշար վարայա սաթըլմագտա
տըր :

Կ Ի Ի Լ Ի Ն Ե Ա

ԵԱԽՕՏ

Քէնտի կէօրիւնմէյէրէք
Հէր քէսի կէօրէն պիւր գըլ
Օթուզ պիւր կիճէյէ թադտիմ
օլունմուշ

Ի Ս Թ Ա Ն Պ Օ Լ

Վէդիր խանընտա նումէրօ 20

1 8 6 8

Միւլլէթի վիլէն աղա Թիւրքիյան

Իշպու մասալ քիթապը 540 սա-
հիֆէտէն միւրէթթէպ լաթիֆ վէ էյ-
լէննէլի պիւր քիթապ օլուպ, միւլլէ-
լիֆի մումայիլէյհ, թէլլիֆ իթտիլի
իշպու քիթապտա, կէրէք կէնճ գըլ-
լարըն, տէլիգանլըլարը. վէ կէրէք
տէլիգանլըլարըն, կէնճ գըլլարըն նէ
վէճճ իլէ ալտաաըր օլտուգլարընը,
հէմ նասիհաթ վէ հէմ էյլէննէլի թէ-
միզ Թիւրքէ լիսան իլէ գալէմէ ա-
լընմըշ օլուպ, իշպու քիթապ 25 էր
դուրուշա հէր քիթապըն տիւքքեան-
լարընտա սաթըլմագտա տըր :

ԱԶԱՐԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆ ԳԵՐԱՊԱՅԾԱՌ ՀԱԶ
ԲԵԹԼԵՐԻՆԻՆ

ՅՈՒԼԻՍ ՊԵՇԵՆԷ

ՄԵԼԵՐ ՍԷՆՏԵՆՆԵՆՆԵ

ՊԱՇԼԱՏԸՂԸ ԿԻՆ ԻՅՐԱՏ ԻՅԼԷՏԻԿԻ

ԷՐՄԵՆԻՃԷ ԳՐԱԲԱՌ

Ն Ո Ւ Թ Գ Ո Ւ

ԹԻՒՐԿԻՅԵ ԹԵՐՃԻՄԵ ԷԹՄԻՇ ՏԻՐ

Ա . Վ . Մ .

Չիքր օլունան պու նութգուլ կէ-
րէք էրմէնիճէսի վէ կէրէք Թիւրք-
ճէսի Ասիթանէնին հէր քիթապըն
տիւքքեանլարընտա սաթըլմագտա
տըր :

ՍԱՀԻՊԻ ՄԵՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԷԹԱ

ՅՈՒԱԿԻՄ ԹԻՒԼՊԵՆՏՃԵԱՆ

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ 2Ի2ԷԲ ԲԱԶԱՐԸ ՆՈՒ-
ՄԵՐՕ 45

ՃԵՄԻՅԵԹԻ ԻԼՄԻՅԵ ԹԱՊԻԱՆԷՍԻՆՏԷ